**ENANG AJANG Aloysius (B.A.; M.A.)**

P.O. Box 1058, Yaounde

Centre Region, Cameroon

Tel.: (+237) 77 77 74 10

Email: enang05@yahoo.com

Skype: alenang21

**CURRICULUM VITAE**

**I – CAREER PROFILE**

* **Since 2011:** Freelance Translator.
* **2001-2011:** Director of the Linguistic Unit, Economic and Social Council, Republic of Cameroon.
* **November 1986-April 2011:** Official Translator-Interpreter, Economic and Social Council, Republic of Cameroon (on secondment by the Presidency of the Republic).
* **October-November 1986:** Official Translator, Presidency of the Republic of Cameroon.

**Language Pairs**: French –English; English-French.

**Fields of Translation Expertise:**

* Medical
* Literary

**CAT Tools**: SDL Trados; Wordfast

**II – KEY SKILLS:**

* Translation
* Interpretation
* Proof Reading
* Rewriting
* Web Search Evaluation
* Drafting
* Teaching

**III – EDUCATION/QUALIFICATIONS**

* **M.A.** **(Translation);** Université de Montréal, Quebec, Canada (1982-1986). Minor : **International Relations.**
* **B.A.** **Bilingual (English and French);** University of Yaounde, Cameroon (1979-1982). Minor: **Linguistics**.

**Training Courses and Internships:**

**2001:** *The Management of Credit and Savings Cooperatives with Computer Usage*; People’s International Institute for Solidarity and Development (Histradut); Levinson College, Beit Berl, Kfar Sava, Israel.

**1987:** Integrated Management Course (PRIMA); Higher Institute of Public Management (ISMP), National Center for Administration and Management (CENAM), Yaounde, Cameroon.

**1984 (Summer):** Internship with the Canadian Government Translation Bureau, Montreal, Canada.

**1983 (Summer):** Internship with the Translation Bureau of the Canadian Government Secretary of State, Ottawa, Canada.

**1981-1982:** Intensive Course in the French Language, Culture and Civilization; CERCLEF, Université de Paris XII, Créteil, Val-de-Marne, France.

**IV – PROFESSIONAL AND ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

1. **ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL (1986-2011).**

**Official Translator-Interpreter/Director of the Linguistic Unit.**

1. **CONSULTANCIES**
	1. **UNION OF COUNCILS AND CITIES OF CAMEROON (UCCC), an Association of Local Government Authorities (1997-2003)**

 **Linguistic Officer/National Administrative Secretary**

* 1. **WORLD CONFERENCE OF RELIGIONS FOR PEACE (WCRP) – CAMEROON CHAPTER, an international NGO with Observer Status at the UNO (1997-2006)**

 **Chief Translator-Interpreter/Chapter Secretary General.**

1. **TEACHING CONSULTANCIES**
	1. **Preparatory Center for Administrative Competitive Examinations (CPCA), Yaounde (Since October 2012)**
* Teacher of English as a Foreign Language to University and High School Graduate Candidates.
	1. **National School of Administration and Magistracy (ENAM), Yaounde (1995-2000)**
* Language Examiner for incoming and graduating candidates (both English and French speaking).
* Three times Chief Examiner of the Language Jury.
	1. **University of Yaounde I, Cameroon (1995-2000)**
* Part-time Lecturer, Bilingual Training Program.
	1. **Saint Joseph’s College, Sasse-Buea, Cameroon (1977-1979)**
* Teacher of French as a Foreign Language
1. **OTHER CONSULTANCIES**
	1. **9th Nuremberg Forum on the theme : “Evaluating Concepts of Interreligious and Intercultural Learning” (Nuremberg, Germany; September 2006)**
* Represented the African Continent.
* Presented a Paper entitled “Political Enculturation through Intercultural Appreciation: An Imperative for Global Peace and Development”.
	1. **National Pre-Colloquium on “Africa faced with the Challenges of Globalization” (Ministry of External Relations, Cameroon; August 2000)**
* Presented a Paper on the theme: “The Environment, Sustainable Development and Urbanization in Africa faced with the Challenges of Globalization”.

**V – ASSOCIATIONS**

* Association of Professional Translators and Interpreters of Cameroon (APTIC).
* African Association for Public Administration and Management (AAPAM).
* World Conference of Religions for Peace (WCRP).
* National Association of Cameroon Language Committees (NACALCO).

**PUBLICATION**: *Transition, Inherent Possession and the French Pronominal Construction* in **META** (Translators’ Journal), Vol. 39, Montreal University Press; 1994.